

LESSON TRANSCRIPT

Japanese for Everyday Life Lower Intermediate S1 #6 Requesting a Redelivery in Japanese, Part 2

CONTENTS

- 2 INTRODUCTION
- 2 MODEL DIALOG
- 3 VOCABULARY AND PHRASES RELATED TO THIS TASK
- 4 LESSON FOCUS
- 5 PRACTICE OF DIALOG
- 6 OUTRO

6

INTRODUCTION

Becky:Hi everyone! Welcome back to JapanesePod101.com. This is Japanese for Everyday Life Lower Intermediate Series, Lesson 6 - Requesting a Redelivery in Japanese, Part 2.

Kaori:こんにちは！古橋香織です！Hi everyone, Kaori Furuhashi here!

Becky:I'm Becky. Continuing from the last lesson, you'll learn a useful skill when using a courier service: How to request redelivery of a package over the phone.

Kaori:前回のレッスンでは、電話で再配達をお願いする時の会話のうち、前半部分を勉強しましたね。

Becky:In the previous lesson, you learned about the first half of the conversation when you want to ask for redelivery over the phone. Do you remember how to ask for redelivery politely?

Kaori:不在連絡票が入っていたのですが、再配達をお願いします。

Becky:"I received an attempted delivery slip, and would like to ask for redelivery."

Kaori:そのあと、伝票番号

Becky:"slip number"

Kaori:と、自分の名前と住所を伝えましたね。

Becky:In this lesson, you'll learn how to arrange the redelivery date and time, which will not be specific, but will fall within a time range.

Kaori:時間帯.

Kaori:Beckyさんは、いつもどんな時間帯を希望しますか。

Becky:I usually request redelivery in the morning.

Kaori:そういうときは、「午前中をお願いします。」と言えばいいですね。

Becky:So, when I want to get redelivery tomorrow morning, I would say

Kaori:「明日の午前中をお願いします。」

MODEL DIALOG

Becky:Now, Listen to the dialogue and participate when prompted by speaking aloud in Japanese. Use the patterns of Japanese you studied in the Beginner-level lessons. After you speak, you'll hear a model line of dialogue. Your answer does not need to be exactly the same, but do compare your response to the model line.

In this lesson, you'll play the role of a customer of a courier service who would like a redelivery. Your goal is to request redelivery over the phone.

Employee: それでは、ご希望の配達日と時間帯をお願いします。

Becky:The employee asked you which date and time you would like the delivery to arrive. Ask if tonight is

possible.

[pause]

Customer: 今日の夜はできますか。

Employee: 申し訳ございません。今日の再配達を受付は、終了しました。

Becky: The employee said that redelivery services have finished for the day. Ask to have it delivered tomorrow morning.

[pause]

Customer: じゃ、明日の午前中をお願いします。

Employee: はい、かしこまりました。明日の午前中に伺います。

Becky: The employee confirmed that they would deliver it tomorrow morning. End your conversation.

[pause]

Customer: はい、よろしくをお願いします。

Employee: お電話ありがとうございました。

VOCABULARY AND PHRASES RELATED TO THIS TASK

Becky: Here are some useful words and phrases for this task. The first word is

Kaori: 配達日

Becky: “delivery date”

Kaori: 配達日 [slowly], 配達日

Becky: next is

Kaori: 時間帯

Becky: “time range”

Kaori: 時間帯 [slowly], 時間帯

Kaori: 宅急便サービスでは、配達の時間帯を指定できます。

Becky: Right. You can make a request for a delivery time range. For example, “in the morning” is

Kaori: 午前中

Becky: “from one PM to three PM”

Kaori: 午後1時から3時

Becky: “from six PM”

Kaori: 午後6時以降

Kaori: 時刻+以降

Becky: “from [a certain time] onwards”. So, “from eight PM and onwards” is

Kaori: 午後8時以降

Becky: Next is

Kaori: 受付

Becky: “receiving” or “accepting”. This word is used in the

sentence

Kaori:今日の再配達の受付は終了しました。

Becky:The first phrase means “accepting today’s redelivery request”.

Kaori:今日の再配達の受付

Becky:Altogether it literally means “We stopped accepting today's redelivery requests.” or “Re-delivery requests are closed for the day.”

Kaori:今日の配達の受付は終了しました。

Becky:Next

Kaori:当日の再配達の受付

Becky:“accepting a request for redelivery on the day”

Kaori:は、宅急便の会社によって、夕方6時までとか、夜8時までとか決まっています。

Becky:Requests for redelivery on the same day should be accepted until six or eight PM, depending on the delivery service company. If the deadline is set at six PM, you’ll be told

Kaori:「当日の再配達の受付は、夕方6時までです。」

Becky:“Requests for redelivery today are accepted until six PM.”

LESSON FOCUS

Becky:This task requires key expressions. The first is, "Would tonight be OK?"

Kaori:今日の夜はできますか。

Becky:It means “Is it possible to get redelivery tonight?” So, if you say it in a complete sentence, you would say

Kaori:今日の夜の配達はできますか。

Becky:You can omit

Kaori:の 配達

Becky:and just say

Kaori:今日の夜はできますか。

Becky:The sentence structure is: your “favorable time range”

Kaori:希望する時間帯

Becky:plus

Kaori:はできますか。

Becky:It’s very useful when you ask if a certain time range is OK. Repeat for practice.

Ask if after six PM is OK.

[pause]

Kaori:午後6時以降はできますか。

Kaori:「できますか」のほかに、「大丈夫ですか。」や「お願いできますか」を使うこともできます。

Becky:Such

as

Kaori:今日の夜は大丈夫ですか。

Becky:“Would tonight be alright?” or

Kaori:今日の夜はお願いできますか。

Becky:“Can I request tonight?”

Kaori:「お願いできますか。」を使うと、丁寧な表現になりますね。

Becky:Practice using this polite expression and ask if you can request from three PM to five PM.

[pause]

Kaori:午後3時から5時はお願いできますか。

Becky:Now, the second useful expression is, “Tomorrow morning, please.”

Kaori:明日の午前中にお願ひします。

Kaori:明日の午前中

Becky:“tomorrow morning”

Kaori:(こ

Becky:a particle indicating time when something takes place. So, if you say this in a complete sentence, you would say,

Kaori:明日の午前中に再配達をお願いします。

Becky:“Please redeliver it tomorrow morning.”

Kaori:ここでは、「再配達を」の部分が省略されているんですね。

Becky:Right. You can omit the phrase

Kaori:再配達を

Becky:here and say

Kaori:明日の午前中にお願ひします。

Becky:The structure is

Kaori:希望する時間帯

Becky:your favorable time range plus

Kaori:お願いします。

Becky:Let’s practice. Tell them to deliver it tomorrow afternoon.

[pause]

Kaori:明日の午後にお願ひします。

Becky:“Please deliver it tomorrow afternoon.”

Becky:Ask them to deliver from three PM to five PM tomorrow.

[pause]

Kaori:明日の午後3時から5時にお願ひします。

PRACTICE OF DIALOG

Becky:Now try to participate in the dialogue using some alternative words you learned

in this lesson. This time you'll play the role of a person who wants to get redelivery after eight PM tomorrow night. Use as many of the expressions you learned in this lesson as possible. Let's get started!

Employee: それでは、ご希望の配達日と時間帯をお願いします。

Becky: The employee asked you which date and time you would like your delivery to arrive. Ask if tonight would be possible.

[pause]

Customer: 今日の夜はお願いできますか。

Employee: 申し訳ございません。今日の再配達を受付は、終了しました。

Becky: The employee said that requests for redelivery today have finished. Ask to have it delivered after eight PM tomorrow night.

[pause]

Customer: じゃ、明日の夜8時以降をお願いします。

Employee: はい、かしこまりました。明日の夜8時以降に伺います。

Becky: The employee confirmed that they would deliver it after eight PM tomorrow night. End your conversation.

[pause]

Customer: はい、よろしくをお願いします。

Employee: お電話ありがとうございました。

Becky: How did you do? There are actually a large number of variations you can use in this situation. Make sure to look for them in the lesson notes.

OUTRO

Becky: Okay, That's all for this lesson.

Kaori: みなさんの国では、宅急便の再配達を頼むとき、どのように頼みますか。このレッスンで勉強した会話と違いますか。コメント欄で教えてください。

Becky: In the next lesson, you'll learn how to tell a station employee that you left your bag on the train.

Kaori: それではまた!

Becky: See you all next time!